



Tartalom

IV Tájékoztatások

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Európai Bizottság

2017/C 391/01	Euroátváltási árfolyamok	1
---------------	--------------------------------	---

Számvevőszék

2017/C 391/02	17/2017. sz. különjelentés – „Az Európai Bizottság beavatkozása a görög pénzügyi válságba”	2
---------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------	---

V Hirdetmények

A KÖZÖS KERESKEDELEMPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2017/C 391/03	Értesítés a Kínai Népköztársaságból származó citromsav behozatalára kivetett végleges dömpingellenes vámra vonatkozóan – Egyedi dömpingellenes vámtétel hatálya alá tartozó vállalat címváltozása	3
---------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---

2017/C 391/04	Értesítés a Kínai Népköztársaságból származó citromsav behozatalára vonatkozó dömpingellenes eljárással kapcsolatban felajánlott kötelezettségvállalásokra vonatkozóan – Kötelezettségvállalást felajánló vállalat címváltozása	4
---------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2017/C 391/05	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám: M.8681 – Endowment Strategies/Benvic Europe) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾ 5	5
2017/C 391/06	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám: M.8727 – CGE/EDPR/TrustWind/DGE/Repsol/WindPlus) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾ 7	7
2017/C 391/07	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám: M.8711 – Macquarie/Oiltanking/Oiltanking Odjell Terminal Singapore) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾ 9	9

EGYÉB JOGI AKTUSOK

Európai Bizottság

2017/C 391/08	Kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről szóló 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 50. cikke (2) bekezdésének a) pontja alapján 11	11
2017/C 391/09	Módosítás iránti kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről szóló 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 50. cikke (2) bekezdésének a) pontja alapján 14	14

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg.

IV

(Tájékoztatók)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euroátváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2017. november 17.

(2017/C 391/01)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam		
USD	USA dollár	1,1795	CAD	Kanadai dollár	1,5053
JPY	Japán yen	132,82	HKD	Hongkongi dollár	9,2144
DKK	Dán korona	7,4410	NZD	Új-zélandi dollár	1,7372
GBP	Angol font	0,89385	SGD	Szingapúri dollár	1,5998
SEK	Svéd korona	9,9443	KRW	Dél-Koreai won	1 293,09
CHF	Svájci frank	1,1696	ZAR	Dél-Afrikai rand	16,5285
ISK	Izlandi korona		CNY	Kínai renminbi	7,8239
NOK	Norvég korona	9,7163	HRK	Horvát kuna	7,5663
BGN	Bulgár leva	1,9558	IDR	Indonéz rúpia	15 955,69
CZK	Cseh korona	25,588	MYR	Maláj ringgit	4,9079
HUF	Magyar forint	311,58	PHP	Fülöp-szigeteki peso	59,952
PLN	Lengyel zloty	4,2342	RUB	Orosz rubel	70,0461
RON	Román lej	4,6470	THB	Thaiföldi baht	38,723
TRY	Török líra	4,5846	BRL	Brazil real	3,8658
AUD	Ausztrál dollár	1,5632	MXN	Mexikói peso	22,4603
			INR	Indiai rúpia	76,6820

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

SZÁMVEVŐSZÉK

17/2017. sz. különjelentés

„Az Európai Bizottság beavatkozása a görög pénzügyi válságba”

(2017/C 391/02)

Az Európai Számvevőszék tudatja, hogy megjelent „Az Európai Bizottság beavatkozása a görög pénzügyi válságba” című 17/2017. sz. különjelentése.

A jelentés elolvasható vagy letölthető a Számvevőszék weboldalán: <http://eca.europa.eu>

V

(Hirdetmények)

A KÖZÖS KERESKEDELEMPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ
ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

**Értesítés a Kínai Népköztársaságból származó citromsav behozatalára kivetett végleges
dömpingellenes vámra vonatkozóan****Egyedi dömpingellenes vámtétel hatálya alá tartozó vállalat címváltozása**

(2017/C 391/03)

A Kínai Népköztársaságból származó citromsav behozatala az (EU) 2015/82 végrehajtási rendelettel ⁽¹⁾ kivetett dömpingellenes vám hatálya alá tartozik.

Az (EU) 2015/82 rendelet nyomán 36,8 %-os egyedi dömpingellenes vámtétel hatálya alá tartozó vállalat, az RZBC (Juxian) Co., Ltd (TARIC-kiegészítő kód: A877) értesítette a Bizottságot, hogy címe (No 209 Laiyang Road [West Side of North Chengyang Road], Juxian Economic Development Zone, Rizhao City, Shandong tartomány, Kínai Népköztársaság) a következőre változott: No 209 Laiyang Road, Juxian Economic Development Zone, Rizhao City, Shandong tartomány, Kínai Népköztársaság.

A vállalat szerint címváltozása nem érinti azon jogát, hogy a továbbiakban is éljen az egyedi dömpingellenes vámtétellel.

A Bizottság megvizsgálta a rendelkezésére bocsátott információkat, és úgy ítélte meg, hogy a címváltozás semmilyen módon nem befolyásolja az (EU) 2015/82 rendelet ténymegállapításait.

Ezért az (EU) 2015/82 rendelet 1. cikkében szereplő alábbi hivatkozás alatt:

RZBC (Juxian) Co., Ltd. – No 209 Laiyang Road (West Side of North Chengyang Road), Juxian Economic Development Zone, Rizhao City, Shandong tartomány, Kínai Népköztársaság

A877

a következő hivatkozás értendő:

RZBC (Juxian) Co., Ltd – No 209 Laiyang Road, Juxian Economic Development Zone, Rizhao City, Shandong tartomány, Kínai Népköztársaság

A877

⁽¹⁾ HL L 15., 2015.1.22., 8. o.

Értesítés a Kínai Népköztársaságból származó citromsav behozatalára vonatkozó dömpingellenes eljárással kapcsolatban felajánlott kötelezettségvállalásokra vonatkozóan

Kötelezettségvállalást felajánló vállalat címváltozása

(2017/C 391/04)

A Kínai Népköztársaságból származó citromsav behozatalára vonatkozó dömpingellenes eljárás keretében felajánlott kötelezettségvállalásokat a Bizottság az (EU) 2015/87 végrehajtási határozattal ⁽¹⁾ fogadta el.

A kínai népköztársaságbeli vállalat, az RZBC (Juxian) Co., Ltd (TARIC-kiegészítő kód: A927), amelynek kötelezettségvállalását a Bizottság az (EU) 2015/87 határozattal fogadta el, értesítette a Bizottságot, hogy címe (No 209 Laiyang Road [West Side of North Chengyang Road], Juxian Economic Development Zone, Rizhao City, Shandong Province, PRC) a következőre változott: No 209 Laiyang Road, Juxian Economic Development Zone, Rizhao City, Shandong Province, PRC.

A vállalat szerint címváltozása nem érinti azon jogát, hogy a továbbiakban is éljen a korábbi címén elfogadott kötelezettségvállalás feltételeivel.

A Bizottság megvizsgálta a rendelkezésére bocsátott információkat, és úgy ítélte meg, hogy a címváltozás semmilyen módon nem befolyásolja az (EU) 2015/87 határozat ténymegállapításait.

Ezért az (EU) 2015/87 határozat 1. cikkében szereplő alábbi hivatkozás alatt:

Gyártó: RZBC (Juxian) Co., Ltd. – No 209 Laiyang Road (West Side of North Chengyang Road), Juxian Economic Development Zone, Rizhao City, Shandong Province, PRC, és a vele kapcsolatban álló értékesítő vállalkozás: RZBC Imp. & Exp. Co., Ltd. – No 66 Lvzhou South Road, Rizhao City, Shandong Province	A927
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------

a következő hivatkozás értendő:

Gyártó: RZBC (Juxian) Co., Ltd – No 209 Laiyang Road, Juxian Economic Development Zone, Rizhao City, Shandong Province, PRC, és a vele kapcsolatban álló értékesítő vállalkozás: RZBC Imp. & Exp. Co., Ltd – No 66 Lvzhou South Road, Rizhao City, Shandong Province	A927
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------

⁽¹⁾ HL L 15., 2015.1.22., 75. o.

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Összefonódás előzetes bejelentése

(Ügyszám: M.8681 – Endowment Strategies/Benvic Europe)

Egyszerűsített eljárás alá vont ügy

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2017/C 391/05)

1. 2017. november 13-án a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott egy tervezett összefonódásról.

E bejelentés az alábbi vállalkozásokat érinti:

- Endowment Strategies SARL (a továbbiakban: Endowment Strategies, Luxemburg), amely az Investindustrial csoporthoz (a továbbiakban: Investindustrial, Luxemburg) tartozik,
- Benvic Europe vállalatok (a továbbiakban: Benvic Europe), amelyek Belgiumban, Franciaországban, Németországban, Olaszországban és Spanyolországban működnek,

Az Endowment az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében teljes irányítást szerez a fent említett Benvic Europe vállalatok mindegyike felett.

Az összefonódásra részesedés vásárlása útján kerül sor.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- az Endowment Strategies esetében: luxemburgi telephelyű többrészes beruházás az Investindustrial irányítása alatt álló, változó tőkével rendelkező részvénytársaság,
- az Investindustrial esetében: különböző ipari ágazatokban működő kis- és középvállalkozások irányításának megszerzésére összpontosító befektetői csoport,
- a Benvic Europe esetében: elsősorban a PVC-keverékek piacán előkeverékek/száraz keverékek, keverékek és ötvözetek kifejlesztőjeként, gyártójaként és értékesítőjeként tevékenykedő vállalatok Belgiumban, Franciaországban, Németországban, Olaszországban és Spanyolországban.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye ⁽²⁾ szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az összefonódás kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő tíz napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az alábbi hivatkozási számot minden esetben fel kell tüntetni:

M.8681 – Endowment Strategies/Benvic Europe

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (az összefonódás-ellenőrzési rendelet).

⁽²⁾ HL C 366., 2013.12.14., 5. o.

Az észrevételeket faxon, e-mailben vagy postai úton lehet a Bizottsághoz eljuttatni. Az elérhetőségi adatok a következők:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax: +32 22964301

Postai cím:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Összefonódás előzetes bejelentése**(Ügyszám: M.8727 – CGE/EDPR/TrustWind/DGE/Repsol/WindPlus)****Egyszerűsített eljárás alá vont ügy****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2017/C 391/06)

1. 2017. november 13-án a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott egy tervezett összefonódásról.

E bejelentés az alábbi vállalkozásokat érinti:

- a Chiyoda Corporationhoz (Japán) tartozó Chiyoda Generating Europe Limited („CGE”, Egyesült Királyság),
- az Energias de Portugalhoz („EDP”, Portugal) tartozó EDP Renewables, SGPS, SA („EDPR”, Portugália),
- az Engie SA („Engie”, Franciaország) és a Marubeni Corporation („Marubeni”, Japán) irányítása alá tartozó TrustWind BV (Hollandia),
- a Mitsubishi Corporationhoz (Japán) tartozó Diamond Generating Europe Limited („DGE”, Egyesült Királyság),
- a Repsol SA-hoz (Spanyolország) tartozó Repsol Nuevas Energias SA (Spanyolország),
- WindPlus SA (Portugália).

A CGE, az EDPR, a TrustWind BV, a DGE és a Repsol Nuevas Energias SA az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja és 3. cikke (4) bekezdése értelmében közös irányítást szereznek a WindPlus SA felett.

Az összefonódásra irányítási szerződés útján vagy más módon kerül sor.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- a CGE a Chiyoda Corporation japán gépipari vállalkozás európai villamosenergia-termelő vállalata,
- az EDPR megújuló energia termelésével foglalkozik, végső tulajdonosa a Portugáliában és Spanyolországban villamos energia termelésével, átvitelével és szolgáltatásával foglalkozó EDP,
- A TrustWind BV a TrustEnergy BV szélerőműveit üzemelteti; utóbbi az Engie globális energetikai vállalkozás és a Marubeni integrált kereskedelmi és befektetési konglomerátum közös vállalkozása,
- a DGE a Mitsubishi Corporation globálisan integrált üzleti vállalkozás EGT-beli villamosenergia-termelő vállalata,
- a Repsol Nuevas Energias SA egy megújuló energiához kapcsolódó üzleti tevékenység fejlesztésével foglalkozik a Repsol S.A. integrált olaj- és gázipari energetikai vállalkozás részeként,
- a WindPlus SA egy tengeri szélerőműprojekt megvalósítását követően Portugáliában villamos energia termelésével és nagykereskedelmével foglalkozik majd.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye⁽²⁾ szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az összefonódás kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő tíz napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az alábbi hivatkozási számot minden esetben fel kell tüntetni:

M.8727 – CGE/EDPR/TrustWind/DGE/Repsol/WindPlus

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (az összefonódás-ellenőrzési rendelet).

⁽²⁾ HL C 366., 2013.12.14., 5. o.

Az észrevételeket faxon, e-mailben vagy postai úton lehet a Bizottsághoz eljuttatni. Az elérhetőségi adatok a következők:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax: +32 22964301

Postai cím:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Összefonódás előzetes bejelentése**(Ügyszám: M.8711 – Macquarie/Oiltanking/Oiltanking Odfjell Terminal Singapore)****Egyszerűsített eljárás alá vont ügy****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2017/C 391/07)

1. 2017. november 13-án a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott egy tervezett összefonódásról.

E bejelentés az alábbi vállalkozásokat érinti:

- a Macquarie Group Limited (a továbbiakban: Macquarie csoport, Ausztrália) vállalatcsoporthoz tartozó Macquarie Asia Infrastructure Investments 2 Pte. Ltd. (a továbbiakban: MAIF2, Szingapúr),
- a Marquard & Bahls AG (a továbbiakban: M&B, Németország) irányítása alatt álló Oiltanking GmbH (a továbbiakban: Oiltanking, Németország),
- jelenleg az Oiltanking és az Odfjell Terminals B.V. közös irányítása alatt álló Oiltanking Odfjell Terminal Singapore Pte. Ltd. (a továbbiakban: OOTS, Szingapúr).

A MAIF2 és az Oiltanking az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja és 3. cikke (4) bekezdése értelmében közös irányítást szereznek az OOTS felett.

Az összefonódásra részesedés vásárlása útján kerül sor.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- a MAIF2 esetében: infrastruktúraalap, amely a Macquarie csoporthoz tartozó Macquarie Infrastructure and Real Assets részleg irányítása és ellenőrzése alatt áll. A Macquarie csoport az ausztrál értéktőzsdén jegyzett, banki, pénzügyi, tanácsadási, befektetési és alapkezelési szolgáltatásokat nyújtó globális vállalkozás,
- az Oiltanking esetében: kőolajtermékek, növényi olaj, vegyipari termékek, egyéb folyadékok és gázok, valamint száraz ömlesztett áruk tárolási szolgáltatásait nyújtja. Az Oiltanking végső soron az M&B irányítása alatt áll, amely kőolajkereskedelemmel, megújuló energiákkal, száraz ömlesztett áruk mozgatásával, kibocsátáskereskedelemmel, gázellátással és kőolajszármazékok elemzésével foglalkozik,
- az OOTS esetében: a Jurong-szigeten, Szingapúrban található petrokémiai termékek ömlesztett rakományának raktározási létesítményét birtokolja és üzemelteti.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye ⁽²⁾ szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az összefonódás kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő tíz napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az alábbi hivatkozási számot minden esetben fel kell tüntetni:

M.8711 – Macquarie/Oiltanking/Oiltanking Odfjell Terminal Singapore

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (az összefonódás-ellenőrzési rendelet).

⁽²⁾ HL C 366., 2013.12.14., 5. o.

Az észrevételeket faxon, e-mailben vagy postai úton lehet a Bizottsághoz eljuttatni. Az elérhetőségi adatok a következők:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax: +32 22964301

Postai cím:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

EGYÉB JOGI AKTUSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről szóló 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 50. cikke (2) bekezdésének a) pontja alapján

(2017/C 391/08)

Ez a közzététel az 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 51. cikke alapján jogot keletkeztet a kérelem elleni felszólalásra.

EGYSÉGES DOKUMENTUM

„AMÊNDOA COBERTA DE MONCORVO”

EU-szám: PGI-PT-02235 – 2016.10.28.

OEM () OFJ (X)

1. Elnevezés

„Amêndoa Coberta de Moncorvo”

2. Kérelmező ország(ok)

Portugália

3. A mezőgazdasági termék vagy élelmiszer leírása

3.1. A termék típusa

2.3. osztály: Kenyér, péksütemények, cukrászsütemények, édesipari termékek, kekszek és egyéb pékáru

3.2. Az 1. pontban szereplő elnevezéssel jelölt termék leírása

Az „Amêndoa Coberta de Moncorvo” elnevezés egy, a termékleírásnak megfelelően előállított – hámozott, pörkölt, cukorpasztával bevont mandulából [*Prunus dulcis*, (Mill) D. A. Webb] készült – édesipari terméket jelöl. Az „Amêndoa Coberta de Moncorvo” háromféle változatban hozható forgalomba: fehér vagy normál; sötét vagy csokoládés; bevonat nélküli.

Az „Amêndoa Coberta de Moncorvo” mandulamag alakú, ugyanakkor a cukorbevonat miatt a mandulamagnál kissé nagyobb méretű. A normál változat kívülről fehér színű, és a cukrozás során kialakuló, jellegzetes cukorcsonomók borítják. Mérete miatt a termék 100 grammja legfeljebb 40 magot tartalmaz. A sötét változat mindössze annyiban különbözik a normál változattól, hogy a cukrozás végső szakaszában csokoládészirupot adnak hozzá, amitől külseje barna, illetve csokoládészínűvé válik. A bevonat nélküli változat kívülről fehéres színű a cukorral finoman behintett felülete miatt, amelyen nem figyelhetők meg a többi változatra jellemző cukorcsonomók. Kisebb mérete miatt a termék 100 grammja legalább 40 magot tartalmaz.

3.3. Takarmány (kizárólag állati eredetű termékek esetében) és nyersanyagok (kizárólag feldolgozott termékek esetében)

Az „Amêndoa Coberta de Moncorvo” kizárólag a következő alapanyagokból készül:

- ép, hámozott, legalább 12 mm nagyságú egész mandula,
- finomított fehér nádcukor,
- víz,
- tojásfehérje (nem kötelező hozzávaló),
- csokoládé- vagy kakaópor (kizárólag a sötét változat esetében).

3.4. Az előállítás azon műveletei, amelyeket a meghatározott földrajzi területen kell elvégezni

Az előállítás alábbi szakaszait a meghatározott földrajzi területen kell végrehajtani:

- a mandula piritása,
- a cukor- és csokoládészirup elkészítése,
- a mandula bevonása.

⁽¹⁾ HL L 343., 2012.12.14., 1. o.

3.5. A bejegyzett elnevezést viselő termék szeletelésére, aprítására, csomagolására stb. vonatkozó egyedi szabályok

—

3.6. A bejegyzett elnevezést viselő termék címkézésére vonatkozó egyedi szabályok

Az „Amêndoa Coberta de Moncorvo” címkéjén a termékleírásban szereplő nevet az „Indicação Geográfica Protegida” [Oltalom alatt álló földrajzi jelzés] vagy az „IGP” [OFJ] szövegnek kell követnie.

A címkén fel kell tüntetni, hogy a csomagolás az „Amêndoa Coberta de Moncorvo” mely változatát tartalmazza (kivéve a normál vagy fehér változat esetében, amelynél a változat feltüntetése nem kötelező).

A címkén szerepelnie kell az alább látható „Amêndoa Coberta de Moncorvo” szimbólumnak.



4. A földrajzi terület tömör meghatározása

Az „Amêndoa Coberta de Moncorvo” előállítási, illetve feldolgozási helyeként szolgáló földrajzi terület Torre de Moncorvo község területére korlátozódik.

5. Kapcsolat a földrajzi területtel

Az „Amêndoa Coberta de Moncorvo” és a terület között fennálló kapcsolat alapjául a termék hírneve szolgál.

Az előállítási eljárásnak köszönhetően az „Amêndoa Coberta de Moncorvo” külső megjelenése egyedi, amely alapján a termék könnyen felismerhető és megkülönböztethető más kandírozott manduláktól. Az előállítási eljárás eredete Torre de Moncorvo községbe vezethető vissza, ahol annak hagyományát folyamatosan, megszakítás nélkül ápták az évszázadok során, különösen a húsvéti és egyéb fesztiválokkal összefüggésben. Az „Ilustração Transmontana” című, 1908-ból származó kiadvány a „bevonók” [cobrideiras] tevékenységét dokumentálta; legalább attól az évtől kezdve ezen a néven voltak ismertek az „Amêndoa Coberta de Moncorvo” előállítói. Az 1936-os „Grande Enciclopédia Portuguesa e Brasileira” szintén említést tesz Moncorvo Portugália-szerte híres bevont manduláiról.

Az 1942-ben megjelent „Livro do Segundo Congresso Transmontano” ugyancsak beszámol Torre de Moncorvo „mandulabevonó” kisiparáról, amelyet „eredetisége tesz igen érdekessé”, és amely termék „jellegzetes megjelenését szinte mindenki ismeri”. Ugyanebben a kötetben az alábbi leírás olvasható az „Amêndoa Coberta de Moncorvo” előállítási módjáról. „A mandulát a következőképpen kezelik: a hámozást (vagyis a héj forró vízzel történő eltávolítását) követően enyhén megpörkölnek. A pörkölés után a mandula nagy réztálcákra kerül, amelyeket alacsony hőfokon folyamatosan melegítenek. A tálcákon lévő mandulát cukorral megszórják, és a »bevonómunkások« (így nevezik az e feladatot végző nőket) folyamatosan mozgásban tartják azt; a mozgatást türelmesen, megállás nélkül folytatják órákon keresztül, amíg a mandula teljesen el nem készül, és el nem nyeri a mindenki által ismert, jellegzetes megjelenését.” Ez az előállítási módszer minden tekintetben hasonlít a napjainkban is alkalmazott módszerhez.

A könyv így folytatja: „Különféle típusú mandulákat készítenek, de jómagam a »bevonat nélküli« fajtát tartom a legjobbnak. Ezt a fajtát szórják meg a legbősegebben cukorral, és kétségtávol ennek a legkellemesebb az íze.” A könyv tehát tanúskodik a különféle típusú mandulák hagyományos előállításáról, amelynek gyakorlata a mai napig fennmaradt. Ezt erősíti meg például a „Jornal de Notícias” hasábjain megjelent cikk is, amely megjegyzi, hogy „a bevont mandula a jól ismert helyi csemegék közé tartozik, és három fajtában készül: fehér, sötét és bevonat nélküli” („Torre de Moncorvo: o Concelho”, 2008. február 7.).

A Radio Televisão Portuguesa (RTP) műsorán 1996-ban sugárzott, „O Homem e a Cidade” című dokumentumfilmben megjegyzték, hogy „jelentősebb ipari erőforrások hiányában Torre de Moncorvo elsősorban egy-egy – szinte minden esetben hagyományokon alapuló – sajátos kezdeményezésből él. Ilyen a bevont mandula – egy ízletes regionális édesipari különlegesség – előállítása is. E hagyományos édességek előállításának hosszú múltra visszatekintő, türelmet igénylő mestersége több évszázadnyi tudáson alapul.”

Az 1999-ben megjelent, „Festas e Comeres do Povo Português” című könyvben Maria de Lurdes Modesto és Afonso Praça utal arra, hogy Portugáliában készül egy „külön említést érdemlő, kézzel pörkölt mandula, a moncorvói »bevont mandula«. Ez a mandula a falu helyi különlegessége, de a régióban mindenki ismeri, ugyanis a moncorvói cukraszok fesztiválokon és zarándokhelyeken felállított standjaikon is kínálják.”

A szerzők utalnak továbbá Cabral Adão 1954-ben megjelent, „Paisagens do Norte” című könyvére, amely a következőképpen ír egy „mandulabevonóról”: „Emlékszem rá, ahogy bokáig érő szoknyában szétárt lábakkal ült egy nagy parázstartó előtt, amelyen szén égett igen forró lánggal. A félkész mandulát egy réztálon kevergette és felfeldobta, miközben az ujjait gyűszűvel védte, nehogy megégesse őket a forró lemezen, amikor benyúlt, hogy megforgassa a kis cukorgolyókat. A szüntelen, rettenetes zajban kénytelen volt igen hangosan beszélni, miközben elmagyarázta nekem e csemege készítésének módját.”

A 2007-ben megrendezett, „Moncorvo – A hagyománytól a modernitásig” [Moncorvo. Da tradição à modernidade] elnevezésű munkaértekezlet jegyzőkönyvében megjelent cikkében Virgílio Tavares történész, a Népeesség-, Gazdaság- és Társadalomtudományi Központ [Centro de Estudos da População, Economia e Sociedade – CEPESE] kutatója a moncorvói bevont mandula előállítását is megemlítette a turistákat és látogatókat vonzó jellemző kézműipari tevékenységek körében, valamint Moncorvo identitásának állandósult elemeként.

Az „Amêndoa Coberta de Moncorvo” elnevezésű termékre különböző, tekintélyes, regionális és országos gasztronómiával foglalkozó publikációkban is utalnak, ilyen például az Alfredo Saramago által megjelentetett „Cozinha Transmontana” (amely fényképekkel dokumentálja a „Amêndoa Coberta de Moncorvo” három fajtáját), valamint a Maria de Lurdes Modesto által megjelentetett „Cozinha Tradicional Portuguesa”.

Torre de Moncorvo községben az elmúlt évek során különböző képzéseket dolgoztak ki annak érdekében, hogy ezt a szaktudást átadhassák új „bevonóknak”, és felkeltsek a fiatalabb nemzedékek érdeklődését e hagyományosan idősebb emberek által űzött tevékenység iránt.

Minőségének, eredetiségének és a fogyasztásához kapcsolódó hagyománynak köszönhetően az „Amêndoa Coberta de Moncorvo” jelentős hírnévre és elismertségre tett szert, amit a médiában megjelent számtalan, a terméket gyakran Torre de Moncorvo fő jellegetességei közé soroló említés is tanúsít.

Néhány példa a médiában történt számtalan utalásra: „Os segredos de uma cobrideira de amêndoas” (Jornal do Nordeste, 2007. február 27.), „Às voltas com a amêndoa” (Jornal do Nordeste, 2007. október 16.), „As amêndoas” (Público, 2013. március 30.), „Amêndoa coberta de Moncorvo é especialidade da Páscoa transmontana” (SIC, 2014. április 20.), „Produzir amêndoa coberta em Torre de Moncorvo tem que se lhe diga” (RTP, 2015. április 5.), „Páscoa para lá do compasso” (Correio da Manhã, 2016. március 28.).

Hivatkozás a termékleírás közzétételére

(e rendelet 6. cikke (1) bekezdésének második albekezdése)

http://tradicional.dgadr.pt/images/prod_imagens/doces/docs/CE_Amendoa_Coberta.pdf

Módosítás iránti kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről szóló 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 50. cikke (2) bekezdésének a) pontja alapján

(2017/C 391/09)

Ez a közzététel az 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 51. cikke alapján jogot keletkeztet a kérelem elleni felszólásra.

AZ OLTALOM ALATT ÁLLÓ EREDETMEGJELÖLÉSEKHEZ/OLTALOM ALATT ÁLLÓ FÖLDRAJZI JELZÉSEKHEZ KAPCSOLÓDÓ TERMÉKLEÍRÁS NEM KISEBB JELENTŐSÉGŰ MÓDOSÍTÁSÁNAK JÓVÁHAGYÁSÁRA IRÁNYULÓ KÉRELEM

Az 1151/2012/EU rendelet 53. cikke (2) bekezdésének első albekezdése szerinti módosítás jóváhagyására irányuló kérelem.

„PATATA DELL'ALTO VITERBESE”

EU-szám: PGI-IT-01038-AM01 – 2017.5.5.

OEM () OFJ (X)

1. Kérelmező csoportosulás és jogos érdek

CO.PVIT Soc. Coop. Agr.
Via Rugarella 8
01021 Acquapendente (VT)
ITALIA

Tel.: +39 0763733264
Fax: +39 0763731064
E-mail: info@copavit.it

A CO.PVIT Soc. Coop. Agr. a Ministero delle Politiche Agricole Alimentari e Forestali (Mezőgazdasági, Élelmiszer- és Erdészeti Minisztérium) 2013. október 14-i 12511. sz. rendelete 13. cikkének 1. albekezdése értelmében módosítás iránti kérelem benyújtására jogosult.

2. Tagállam vagy harmadik ország

Olaszország

3. A termékleírás módosítással érintett szakaszcímei

- A termék elnevezése
- A termék leírása
- Földrajzi terület
- A származás igazolása
- Az előállítás módja
- Kapcsolat
- Címkézés
- Egyéb: [Csomagolás]

4. A módosítás típusa

- Bejegyzett OEM vagy OFJ termékleírásának az 1151/2012/EU rendelet 53. cikke (2) bekezdésének harmadik albekezdése szerinti, kisebb jelentőségűnek nem tekinthető módosítása
- Bejegyzett OEM vagy OFJ termékleírásának az 1151/2012/EU rendelet 53. cikke (2) bekezdésének harmadik albekezdése szerinti, kisebb jelentőségűnek nem tekinthető oly módon történő módosítása, amelyre vonatkozóan nem tettek közzé egységes (vagy azzal egyenértékű) dokumentumot

⁽¹⁾ HL L 343., 2012.12.14., 1. o.

5. Módosítás(ok)

A termék leírása

- (1) A termékleírás 2. pontjának alábbi bekezdése, valamint az egységes dokumentum 3.2 pontja:

„A „Patata dell'Alto Viterbese” elnevezés a *Solanum tuberosum* fajhoz tartozó, a 3. pontban körülírt területen termesztett Monalisa, Ambra, Agata, Vivaldi, Finka, Marabel, Universa, Chopin, Arizona és Agria fajtákból nyert gumó, amely fogyasztásra bocsátásakor az alábbi tulajdonságokkal rendelkezik:”

az alábbiak szerint módosul:

„A „Patata dell'Alto Viterbese” elnevezés a *Solanum tuberosum* fajhoz, a *Solenaceae* (burgonyafélék) családjához tartozó, a 3. pontban körülírt területen termesztett, a növényfajok közös fajtajegyzékébe bejegyzett fajtájú vetőburgonyából nyert érett gumó, amely fogyasztásra bocsátásakor az alábbi tulajdonságokkal rendelkezik:”

Más, a Mezőgazdasági Növényfajok Közös Fajtajegyzékébe bejegyzett fajták felhasználása is engedélyezett. A módosítás következtében a termelők felhasználhatják a tudományos kutatások révén évente elérhetővé váló fajtákat oly módon, hogy mindemellett a termék azon sajátosságai, amelyek az évek során híressé tették, változatlanok maradnak.

- (2) A termékleírás 5. cikkének alábbi mondata:

„Egész gumók felhasználása esetén azok mérete legfeljebb 55 mm lehet.”

az alábbiak szerint módosul:

„Egész gumók felhasználása esetén azok mérete legfeljebb 65 mm lehet.”

A vetőburgonyának használt gumók megengedett legnagyobb mérete 10 mm-rel megnövelésre került. A módosítás által lehetővé válik a termékleírásnak az ágazat elmúlt éveiben kifejlesztett mezőgazdasági eljárásaihoz történő hozzáigazítása.

- (3) A termékleírás 5. cikkének alábbi mondata:

„Szeptember-októberben kell a talajt legalább 30 cm mélyen felszántani; ez lehetővé teszi a téli időjárási tényezőknek (eső, fagy, hó), hogy a nagyobb talajrögöket széttronsolják, amitől a talaj textúrája a vetőburgonya befogadására alkalmasabbá válik.”

az alábbiak szerint módosul:

„A vetést megelőző év szeptember és december közötti időszakában kell a talajt legalább 30 cm mélyen felszántani, vagy talajlazítást végezni; ez lehetővé teszi a téli időjárási tényezőknek (eső, fagy, hó), hogy a nagyobb talajrögöket széttronsolják, amitől a talaj textúrája a vetőburgonya befogadására alkalmasabbá válik.”

Beillesztésre kerül a talajlazítás lehetősége, amely biogazdálkodásokban ajánlott, illetve más mezőgazdasági-éghajlatváltozási-környezetvédelmi intézkedésekben szerepel: ezáltal kiküszöbölhető az eketalp keletkezése, és elkerülhető a talaj szervesanyag-tartalmának kimerülése.

A talajművelés (szántás, talajlazítás) végzésére megadott időintervallum megnövelésre került annak érdekében, hogy megfelelően az elmúlt évek során tapasztalt éghajlati változásokhoz kötődő talajmunkálási szükségleteknek.

- (4) A termékleírás 5. cikkének alábbi mondata:

„Darabolt vetőburgonyából hektáronként 1 000–1 200 kg, egész vetőburgonyából pedig hektáronként 1 800–3 000 kg kerül felhasználásra.”

az alábbiak szerint módosul:

„Darabolt vetőburgonyából hektáronként 800–1 200 kg, egész vetőburgonyából pedig hektáronként 1 500–3 000 kg kerül felhasználásra.”

Csökkentésre kerül a felhasznált gumók mennyiségének alsó határértéke, mind a darabolt, mind pedig az egész vetőburgonya esetén; ennek célja, hogy a „Patata dell'Alto Viterbese” OFJ tanúsítási rendszerébe bejegyzett termelők alkalmazhassanak olyan új mezőgazdasági technikákat, amelyek lehetővé teszik a létesítési költségek csökkentését.

- (5) A termékleírás 5. cikkének alábbi mondata:

„ugyanaz a földterület ismét beültethető burgonyával, ha előtte egy évig más növényt termesztettek rajta.”

az alábbiak szerint módosul:

„ugyanaz a földterület ismét beültethető burgonyával, ha előtte egy évig más, nem a *Solenaceae* (burgonyafélék) családjához tartozó növényt termesztettek rajta.”

A módosítás révén meghatározásra kerül, hogy a váltógazdálkodásnak más, nem a *Solenaceae* (burgonyafélék) családjához tartozó növények termesztésével kell történnie. Ez a pontosítás hatékonyabb védekezést tesz lehetővé a kártevőkkel szemben.

- (6) Törlésre került az alábbi mondat:

„A szabadföldi, vagy a barázdába történő vetés esetén engedélyezett a geodizinfesztáció.”

A geodizinfesztáció gyakorlata szerepel Lazio régió integrált növényvédelmi termékleírásaiban, ennél fogva a „Patata dell'Alto Viterbese” termelői kötelesek az erre vonatkozó előírásokat betartani.

- (7) A termékleírás 5. cikkének alábbi mondata:

„A töltögetés követte vészhelyzetek után nem sokkal gyomirtást kell végezni.”

az alábbiak szerint módosul:

„Az egyszeri vagy többszöri töltögetés követte vészhelyzetek után nem sokkal gyomirtást kell végezni.”

Előírásra kerül a többszöri töltögetés lehetősége. A módosítás a kártékony növényekkel szembeni nagyobb mértékű védekezést tesz lehetővé.

- (8) A termékleírás 5. pontjának, valamint az egységes dokumentum 3.6 pontjának következő mondata:

„A második, kézzel vagy megfelelő gépekkel történő átválogatás után a terméket az oxidáció folyamatának lassítása céljából ózonnal dúsított vízbe helyezik.”

az alábbiak szerint módosul:

„A második, kézzel vagy megfelelő gépekkel történő átválogatás után a terméket az oxidáció folyamatának lassítása céljából kifejezetten ezt a célt szolgáló oldatokba helyezik.”

A technológiai újításokat figyelembe vevő módosítás lehetővé teszi a csomagolást végzők számára, hogy az ózonnal dúsított vízben kívül mást is használjanak a burgonya oxidálódási folyamatának lassítására.

Kapcsolat

- (9) A termékleírás 6. pontjának, valamint az egységes dokumentum 5.1 pontjának következő mondata:

„Savas, 5,0 és 6,5 közötti pH értékű, magas (600–1 000 ppm) kálium- és mikroelem-tartalommal bíró talajokról van szó, amelyekhez a savas közeget jól tűrő burgonya kiválóan illik.”

az alábbiak szerint módosul:

„Savas, 5,5 és 7,5 közötti pH értékű, magas (600–1 300 ppm) kálium- és mikroelem-tartalommal bíró talajokról van szó, amelyekhez a savas közeget jól tűrő burgonya kiválóan illik.”

A talaj kémiai tulajdonságai leírásának, a „Patata dell'Alto Viterbese” termelői általa termesztésre alkalmas talajokon végzett vizsgálatok eredménye szerinti kiigazításáról van szó. A módosítás nincs hatással a termék sajátosságaira – amelyek változatlanul fennmaradnak –, sem pedig az elnevezés hírnevére, mint a burgonya és a földrajzi terület közötti kapcsolat alapvető tényezőjére.

Egyéb**Csomagolás**

(10) A termékleírás 8. pontjának, valamint az egységes dokumentum 3.6 pontjának következő mondata:

„Friss termék:

- vert-bag, girsac kiszereles, zacskó és kartondoboz: 1 kg, 1,5 kg, 2 kg, 2,5 kg, 5 kg,
- háló: 1 kg, 1,5 kg, 2 kg, 2,5 kg,
- zsák: 2,5 kg, 3 kg, 4 kg, 5 kg, 10 kg,
- karton: 5 kg, 10 kg, 12,5 kg, 15 kg, 20 kg, 25 kg,
- faláda: 12,5 kg, 15 kg, 18 kg, 20 kg, 25 kg,
- kosár: 10 kg, 12,5 kg, 15 kg, 20 kg, 25 kg.”

„IV. termékcsoport:

- 0,5 kg, 1,0 kg, 2 kg, 5 kg és 10 kg kiszerelesű, lezárt, átlátszó élelmiszertartó műanyag tasak, védőgáz csomagolással,
- 0,5 kg, 1 kg, 1,5 kg, 2 kg, 5 kg és 10 kg kiszerelesű, lezárt átlátszó élelmiszertartó műanyag tasak, vákuumcsomagolással,
- 0,5 kg, 1 kg, 2 kg, 5 kg és 10 kg száraz tömegű, vízbe merített terméket tartalmazó, lezárt, átlátszó élelmiszertartó műanyag tasak,”

helyébe a következő szöveg lép:

„Friss termék:

- 1 kg és 25 kg közötti vert-bag, girsac kiszereles, zacskó és kartondoboz, háló, zsák, faláda, kosár.”

„IV. termékcsoport:

- 0,5 kg és 10 kg közötti, lezárt átlátszó élelmiszertartó műanyag tasak, védőgáz csomagolással,
- 0,5 kg és 10 kg közötti, lezárt átlátszó élelmiszertartó műanyag tasak, vákuumcsomagolással,
- 0,5 kg és 10 kg közötti száraz tömegű, vízbe merített terméket tartalmazó, lezárt, átlátszó élelmiszertartó műanyag tasak”

A módosítás célja a főbb göngyöleg típusok csoportosítása, a friss termékek esetében 1 kg és 25 kg, a IV. termékcsoport esetében 0,5 kg és 10 kg közötti bármilyen súlyú kiszereles előírásával annak érdekében, hogy az jobban megfeleljen a kereskedelmi igényeknek.

(11) A termékleírás 8. pontjának, valamint az egységes dokumentum 3.6 pontjának következő mondata:

„A termék csak abban az esetben értékesíthető ömlesztve, ha minden egyes gumót felcímkéznek a jelen pontban előírtak szerint.”

az alábbiak szerint módosul:

„A termék ömlesztve nem értékesíthető.”

Törlésre kerül az ömlesztve történő értékesítésről szóló feltétel, mivel a termék ömlesztve nem kerül értékesítésre.

EGYSÉGES DOKUMENTUM

„PATATA DELL'ALTO VITERBESE”

EU-szám: PGI-IT-01038-AM01 – 2017.5.5.

OEM () OFJ (X)

1. [Az OEM vagy OFJ] elnevezése(i)

„Patata dell'Alto Viterbese”

2. Tagállam vagy harmadik ország

Olaszország

3. A mezőgazdasági termék vagy élelmiszer leírása

3.1. A termék típusa

1.6 osztály: Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva

3.2. Az 1. pontban szereplő elnevezéssel jelölt termék leírása

A „Patata dell'Alto Viterbese” elnevezés a *Solanum tuberosum* fajhoz, a Solenaceae (burgonyafélék) családjához tartozó, a körülírt területen termesztett, a növényfajok közös fajtajegyzékébe bejegyzett fajtájú vetőburgonyából nyert érett gumó, amely fogyasztásra bocsátásakor az alábbi tulajdonságokkal rendelkezik:

Fizikai tulajdonságok:

- forma: ovális vagy szabályos hosszúkás-ovális,
- méret: 40 és 75 mm közötti,
- héj: sárga, sima,
- tészta: sárga,
- ehető rész: Legalább 97 %.

A IV. termékcsoporthoz szánt termék esetén sem formai, sem méretbeli megkötések nincsenek. Az ebbe a csoportba sorolt termék héj nélkül, a piac igényei szerinti formára vágva kerül forgalomba.

Kémiai tulajdonságok (100 g ehető részre):

- nedvességtartalom: 75 és 85 % közötti,
- keményítő: legalább 10 g.

Megengedett minőségi eltérések:

A 3 mm-nél nem mélyebb hibák egységesen felületi hibának tekintendők, és nem kerülnek figyelembevételre, kivéve a gumók felületének több mint 15 %-át érintő felületi varasodást.

Ezenkívül az összes eladásra szánt kiszereelésben az alábbi minőségi eltérések megengedettek:

- a gumó külső hibái:
 - éretlen, nem teljesen ép, fonnyadt és deformált: 1 tömegszázalék,
 - bezöldült: 3 tömegszázalék,
 - felületi varasodás: 3 tömegszázalék,
 - mechanikai sérülések: 3 tömegszázalék,
 - gombás megbetegedések okozta károsodás: 2 tömegszázalék,

- a gumó belső hibái:
 - vasfoltosság: 3 tömegszázalék,
 - héj alatti foltok: 5 tömegszázalék,
 - üreges gumó: 3 tömegszázalék,
- feldolgozási hibák:
 - rátapadt föld: 1 tömegszázalék,
 - nem rátapadt föld és más szennyeződések: 0 tömegszázalék.

A megengedett minőségi eltérések semmiképp sem haladhatják meg a teljes súly 10 %-át; Idegen íz és szag okozta eltérések egyáltalán nem megengedettek.

A IV. termékcsoporthoz tartozó termék esetén a csomagolt termék foltossága legfeljebb 5 tömegszázalék lehet.

Megengedett méretbeli eltérések

a frissen forgalomba kerülő termék esetén az egy csomagba kerülő gumók számának 5 %-a térhet el bármilyen irányban a meghatározott mérettől.

3.3. *Takarmány (kizárólag állati eredetű termékek esetében) és nyersanyagok (kizárólag feldolgozott termékek esetében)*

—

3.4. *Az előállítás azon műveletei, amelyeket a meghatározott földrajzi területen kell elvégezni*

A „Patata dell’Alto Viterbese” termesztésének valamennyi szakaszát a 4. pontban meghatározott földrajzi területen kell végezni.

3.5. *A bejegyzett elnevezést viselő termék szeletelésére, aprítására, csomagolására stb. vonatkozó egyedi szabályok*

A termék forgalomba hozható tel quel állapotban, vagy fénytől védett, hűtőraktárakban, 5–8 °C-os hőmérsékleten, valamint 88 és 93 % közötti relatív páratartalmú helyen történő tárolást követően. A gumók legfeljebb 9 hónapig tárolhatók hűtőben.

A burgonya kezelhető gáz alakban lévő csírázásgátló szerrel.

Eljárás a IV. termékcsoporthoz

A burgonyáról vízzel történő lemosással eltávolításra kerül a föld, illetve az esetleges egyéb szennyeződések.

Ezután a mechanikus hámozás, majd az első átválogatás következik, melynek során eltávolításra kerülnek az étkezési célra nem alkalmas gumók, valamint az esetleges egyéb visszamaradt szennyeződések (kövek, más növények stb.).

A termék darabolást követően, vagy egész gumóként kerül további feldolgozásra.

A második, kézzel vagy megfelelő gépekkel történő átválogatás után a terméket az oxidáció folyamatának lassítása céljából ózonnal dúsított vízbe helyezik.

Ezután a terméket lemérik, majd élelmiszer-tárolóedényekbe helyezik.

A „Patata dell’Alto Viterbese” terméket az alábbi típusú göngyölegek valamelyikébe kell csomagolni:

„Friss termék:

- 1 kg és 25 kg közötti vert-bag, girsac kiszerelés, zacskó és kartondoboz, háló, zsák, faláda, kosár.”

„IV. termékcsoport:

- 0,5 kg és 10 kg közötti, lezárt átlátszó élelmiszertartó műanyag tasak, védőgáz csomagolással; 0,5 kg és 10 kg közötti, lezárt átlátszó élelmiszertartó műanyag tasak, vákuumcsomagolással; 0,5 kg és 10 kg közötti száraz tömegű, vízbe merített terméket tartalmazó, lezárt, átlátszó élelmiszertartó műanyag tasak; 5 kg és 10 kg kiszerezésű, vízbe merített terméket tartalmazó, lezárt, átlátszó élelmiszertartó műanyag vödör.”

A termék nem értékesíthető ömlesztve.

3.6. A bejegyzett elnevezést viselő termék címkézésére vonatkozó egyedi szabályok

A csomagoláson lévő címkén – a közösségi jelölésen és a hozzá tartozó feliratokon, valamint a törvény előírásainak megfelelő információkon túl – kötelezően fel kell tüntetni a következő információkat: a „Patata dell’Alto Viterbese” megjelölés, amelyet az I.G.P. rövidítés vagy az Indicazione Geografica Protetta szöveg követ; Tilos bárminemű, nem kifejezetten előírt minősítés használata.

4. A földrajzi terület tömör meghatározása

Az OFJ előállítási területe az alábbi, Viterbo megyében található településeket foglalja magában: Acquapendente, Bolsena, Gradoli, Grotte di Castro, Latera, Onano, S. Lorenzo Nuovo, Valentano és Proceno.

5. Kapcsolat a földrajzi területtel

A „Patata dell’Alto Viterbese” OFJ előállítási területe Lazio legészakibb területén, a Bolsena-tó, Umbria és Toscana között elhelyezkedő Viterbo megyében található. A Vulsini vulkáni terület talaja káliumban gazdag vulkáni eredetű talaj, mikroklimáján érezhető a Bolsena-tó hatása. A terület talaja határozottan vulkáni eredetű, olyan jellemzőkkel, mint láva- és vulkanikus formációk, agyagos-homokos talajszerkezet, jó vízáteresztő képességgel, kis sűrűséggel. A savanykástól az enyhén lúgosig terjedő, 5,5 és 7,5 közötti pH értékű, magas (600–1 300 ppm) kálium- és mikroelem-tartalommal bíró talajokról van szó, amelyekhez a savas közeget jól tűrő burgonya kiválóan illik.

Az éghajlati viszonyokat – időjárás-mérséklő hatásának köszönhetően a „Patata dell’Alto Viterbese” termesztésére kiváló mikroklimatikus feltételeket teremtő – Bolsena-tó nagy medencéje befolyásolja. A területen az évi átlag csapadékmennyiség 850 és 1 200 mm között alakul, ennek jó része az őszi és tavaszi időszakra koncentrálódik, nyáron pedig szárazság van. Az éves átlaghőmérséklet 13,5 °C és 15,5 °C között változik, a területre jellemző éghajlati és talajviszonyok egységes voltát a Carta del fitoclima del Lazio (Lazio megye fitoklimájának térképe) is megerősíti, amely egyetlen besorolást ad a „Patata dell’Alto Viterbese” OFJ előállítási területének: Mezaxerikus régió, Termotípus felső dombvidéki (szubmontán), Ombrotípus alacsonyabb, rendkívül csapadékos.

A „Patata dell’Alto Viterbese” termék az alábbi jellemzőkkel bír:

- a gumóhús színerőssége kizárólag sárga,
- a gumóhéj színe egységes, elváltozások nélküli,
- íze markáns, kellemes,
- rendkívül sokféle gasztronómiai felhasználásra alkalmas.

A „Patata dell’Alto Viterbese” OFJ tulajdonságait a termesztési terület (talaj, éghajlat, termesztési technika, tartósítás típusa) határozza meg, ezért egyértelműen látszik a „Patata dell’Alto Viterbese” és az előállítási terület közötti kapcsolat. A termék a talaj kémiai összetételének, pH értékének, mikroelem-tartalmának és a Bolsena-tó közelségének együttes hatása következtében honosodhatott meg. Tavasszal (április-májusban) ugyanis, a burgonya a kihajtásának és fejlődésének kezdeti szakaszában az OFJ előállítási területén a hőmérséklet 12–14,5 °C körül alakul: ez a hőmérséklet a növény számára az említett fiziológiai szakaszokban teljességgel optimális. Nyáron a terület hőmérséklete a Bolsena-tó hatásának köszönhetően fokozatosan emelkedik 17 °C-ról a júliusban tapasztalható 24 °C körüli értékre; ez az az időszak, amikor a burgonya teljes biológiai ciklusa befejeződik, és a növény az érési szakaszhoz érkezik. A szénhidrátok és ásványi anyagok a terület optimális éghajlati körülményei között (a 24 °C-nál alacsonyabb hőmérsékleten) nagyobb mértékben átáramlanak a növény gumóiba. Ami a csapadékot illeti (az évi átlag csapadékmennyiség 800 és 1 200 mm közötti), az augusztusban tapasztalható szárazság és a 30 °C-os csúcshőmérséklet kedvezően hat a növény érésére vagy öregedésére. Ezenkívül a betakarítás szakaszában tapasztalható szárazság meghatározó a „Patata dell’Alto Viterbese” minőségi jellemzői, úgymint a héj egységes színe és a gumók általános megjelenése szempontjából (az eső kedvez a héj elváltozásainak, amelyen ennek következtében sötét foltok képződnek).

A „Patata dell'Alto Viterbese” jellemzői a környezettel való kölcsönhatásából adódnak. Ennek köszönhető a termék különféle dokumentumok (szállítólevelek, számlák stb.) által is igazolt hírneve; az említett dokumentumok tanúsítják a termék és a terület egyértelmű történelmi-kulturális-társadalmi összefonódását is. A „Patata dell'Alto Viterbese” jelenlétét a területen a huszadik század elejétől szakfolyóiratok, fényképek, helyi írók elbeszélései és mozifilmek is dokumentálják. A „Patata dell'Alto Viterbese” hírnevéről napjainkban számos kiadvány, cikk és recept tanúskodik. A legjelentősebbek közül két, a Comunità Montana Alta Tuscia Laziale gondozásában megjelent kiadványt említünk, a „L'Alta Tuscia nel Piatto – Guida ai Sapori e ai Saperi dell' Alta Tuscia” (Alta Tuscia a tányéron – Alta Tuscia ízeinek és tudásának kézikönyve) (2008) és az „I Prodotti Agroalimentari Tipici Dell'alta Tuscia” (Alta Tuscia jellegzetes agrár-élelmiszer termékei) (2001) címűt, amelyekben a terület jellegzetes termékeként említett „Patata dell'Alto Viterbese” burgonyának egy külön szakasz jutott, amely ízbeli jellemzőit, alkalmazását és a helyi receptekhez történő felhasználását ismerteti. A „Patata dell'Alto Viterbese” termék az Orvietóban 2004. október 9-én megrendezett „Golosando tra le Specialità della Comunità Montana Alta Tuscia Laziale” (A laziói Alta Tuscia Hegyközség) borászati-gasztronómiai rendezvényen is említésre került. A „Patata dell'Alto Viterbese” terméket Italo Arieti külön fejezetben méltatja „Tuscia a tavola – ricette, curiosità, prodotti tradizioni gastronomiche della provincia di Viterbo” (Tuscia az asztalnál – receptek, érdekességek, hagyományos gasztronómiai termékek Viterbo megyéből) című művében (Prima-print editori in Viterbo VI. kiadás, 2005). Ezenkívül az Informatore agrario című folyóirat a „Patata dell'Alto Viterbese” terméket jellegzetes laziói terméként említi a „Ma quante belle patate ...viaggio in Italia tra le patate di grande tradizione” (Mennyi csodás burgonya... utazás a nagy múltú olaszországi burgonyák világában) (2008. november-decemberi szám 22–27. oldal). Kiemelkedőnek bizonyulnak továbbá a – pépes állagának köszönhetően gnocchi-készítéshez ideálisnak mondott – „Patata dell'Alto Viterbese” termékről különféle weboldalakon közzétett utalások. A terméknek a helyi szokásokban betöltött szerepéről tanúskodik a sagra-nak nevezett vásárok hagyománya is: az első ízben S. Lorenzo Nuovóban 1977-ben megrendezett Sagra degli Gnocchi-tól (Gnocchi-vásár) a Sagra della patata-ig (Burgonya-vásár), amelynek 1985. óta Grotte di Castro település ad otthont; a rendezvény-helyszínének építésében a helyi lakosok lelkesen részt vállaltak. Fontos megemlíteni a „Patata dell'Alto Viterbese” promócióját is – a helyi természetők társulásai 2001-ben már ötödik alkalommal rendezték meg a termesztett és a kísérletezés szakaszában lévő fajtákat bemutató kiállítást. A terület és a termék között fennálló kulturális kapcsolatot hangsúlyozza a burgonya helyi gasztronómiai hagyományok számos receptjéhez való, széleskörű felhasználása – ilyen például a nevére a burgonya darabolásának módja után elnyert Minestra con „l'orloge” (orloge-val készített leves), az Alto Viterbese szegényparaszti étele a Pasta e patate (Tészta és burgonya), és a tojás nélkül készített „frittata di patate” (burgonyarántotta).

Hivatkozás a termékleírás közzétételére

(e rendelet 6. cikke (1) bekezdésének második albekezdése)

Ez a közigazgatási szerv a „Patata dell'Alto Viterbese” OFJ módosítására irányuló javaslatnak az Olasz Köztársaság 2017. március 20-i, 66. számú Hivatalos Közlönyében történő közzétételével, a fenti kérelem vonatkozásában elindította a nemzeti kifogásolási eljárást.

A termékleírás egységes szerkezetbe foglalt szövege az alábbi internetes oldalon tekinthető meg:

<http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

vagy

közvetlenül a Minisztérium honlapján (www.politicheagricole.it), (a képernyő jobb felső sarkában) a „Prodotti OEM” („OEM OFJ termékek”) címszóra, majd a „Prodotti OEM” („OEM OFJ és HKT termékek”) (a képernyő bal oldalán), végül a „Disciplinari di produzione all'Esame dell'UE” („Az uniós vizsgálatnak alávetett termékleírások”) menüpontra kattintva.

ISSN 1977-0979 (elektronikus kiadás)
ISSN 1725-518X (nyomtatott kiadás)



Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU